

## 54. Hacerse el sueco

¡Hola a todos! Bienvenidos a una nueva entrega del pódcast de *Como pez en el agua*, la academia *online* para aprender español a vuestro ritmo donde podéis encontrar cursos de gramática, vocabulario y ortografía; audios para practicar la pronunciación; ejercicios extra; test de nivel y, por supuesto, tutorías personalizadas para resolver todas las dudas que podáis tener.

En el episodio de hoy veremos el significado de la expresión "hacerse el sueco", que significa fingir, aparentar, que no vemos, oímos o entendemos lo que nos dicen para evitar hacer algo que no nos gusta o admitir alguna falta o error. Por ejemplo, a Hosse no le gusta hacer la cama y todas las mañanas se hace el sueco.

¿Entendéis todas las palabras? Seguro que sí, pero debéis prestar atención al verbo *hacer*, que en esta expresión se usa como un verbo pronominal. *Hacer-se*.

El verbo ***hacerse*** no significa *producir* o *realizar* (como por ejemplo, tú haces un pastel, no). *Hacerse* es un verbo de cambio y significa *convertirse en algo* o *fingir ser algo*. (*Fingir* significa hacer o decir alguna cosa que no es verdad para engañar a alguien. Podemos fingir que nos duele la cabeza para no ir a clase, por ejemplo).

***El***, como ya sabéis, es el artículo determinado masculino singular que acompaña a sueco.

Y ***sueco*** es una nacionalidad. Un sueco es una persona de Suecia. Y ¿qué relación tienen los suecos con fingir y engañar? Ninguna. Hay una teoría que afirma que la expresión debe su origen a los marineros suecos que llegaban al puerto y que fingían no entender el español para hacer lo que querían.

Sin embargo, parece que la razón más fiable para usar la palabra *sueco* en este sentido es que se confundió con la palabra *zueco*. O sea que no tendría nada que ver con la nacionalidad, sino con este objeto, el *zueco*.

Un *zueco* es un zapato de madera y su nombre procede del latín *soccus*, un calzado que usaban los actores romanos en el teatro cuando hacían comedia, porque cuando hacían tragedia utilizaban otro tipo de calzado, llamado *coturno*. Bueno, como los personajes de las comedias solían ser caracterizados para provocar la risa de los espectadores, se asoció su imagen a la del tonto o el loco. Así que *hacerse el sueco* era una forma de decir que alguien estaba fingiendo no entender.

¿Y cómo se usa esta expresión? A ver, *hacerse* es un verbo pronominal y eso significa que necesita conjugarse junto a un pronombre. Ya lo indica el infinitivo *hacer-se*. Y además, el verbo *hacer* es irregular. Pero bueno, es un verbo tan común que seguro que lo conocéis y seguro que tampoco tenéis ningún problema con sus tiempos irregulares, como el presente *hago* o el futuro *haré*.

Bien, para terminar, debéis tener en cuenta que *sueco* está en masculino singular, pero puede cambiar a femenino y a plural según el sujeto. En este caso, cambiará también el artículo, claro. *El, la, los, las*.

Vamos a ver algunos ejemplos:

- Sí, sí, tú, ven aquí. No **te hagas el sueco** y acércate.
- Teresa y Carlos **se hicieron los suecos** y no trajeron regalos a la fiesta.
- Si me preguntan por ti, **me haré la sueca** y no diré nada, te lo prometo.

Bueno, pues hasta aquí el episodio de hoy, espero que os haya gustado y que hayáis aprendido algunas cosas nuevas para practicar vuestro español. Si ha sido así, ¡podéis darme una buena valoración en iTunes! ;)

Y si queréis consultar el contenido del pódcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Ya sabéis que podéis seguir aprendiendo a través de la página web de *Como pez en el habla* y de sus redes sociales: Facebook, Instagram, Twitter y Telegram. ¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!